



Council of the
European Union

156368/EU XXVII. GP
Eingelangt am 06/10/23

Brussels, 6 October 2023

13327/23

Interinstitutional File:
2023/0217 (NLE)

JUR 554
ECOFIN 918
FIN 951
UEM 253

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Decision amending Implementing Decision of 13 July 2021 on the approval of the assessment of the recovery and resilience plan for France
(ST 11150/23, 11 July 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Решение за изпълнение на Съвета от 14 юли 2023 година за изменение на Решение за изпълнение от 13 юли 2021 г. за одобряване на оценката на плана за възстановяване и устойчивост на Франция

(ST 11150/23, 11 юли 2023 г.)

На страница 38, член 1, точка 2 (нов параграф 2 от член 2)

вместо:

„2. Комисията предоставя финансовото участие от Съюза на Франция на вноски в съответствие с приложението към настоящото решение. Сума в размер на 4 868 304 386 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 13 от Регламент (ЕС) 2021/241. Предварителното финансиране и вноските могат да бъдат изплатени от Комисията на един или няколко транша. Големината на траншовете зависи от наличието на финансиране.

Сума в размер на 564 295 580 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 21г от Регламент (ЕС) 2021/241. Посоченото предварително финансиране може да бъде изплатено от Комисията на не повече от две плащания.“,

да се чете:

- „2. Комисията предоставя финансовото участие от Съюза на Франция на вноски в съответствие с приложението към настоящото решение. Сума в размер на 5 117 881 402 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 13 от Регламент (ЕС) 2021/241.

Сума в размер на 564 295 580 EUR се предоставя като предварително финансиране в съответствие с член 21г от Регламент (ЕС) 2021/241. Посоченото предварително финансиране може да бъде изплатено от Комисията на не повече от две плащания.

Предварителното финансиране и вноските могат да бъдат изплатени от Комисията на един или няколко транша. Големината на траншовете зависи от наличието на финансиране.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión de Ejecución del Consejo, de 14 de julio de 2023, por la que se modifica la Decisión de Ejecución de 13 de julio de 2021 relativa a la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de Francia

(ST 11150/23 de 11 de julio de 2023)

En la página 38, artículo 1, punto 2 (nuevo apartado 2 del artículo 2):

donde dice:

«2. La Comisión pondrá a disposición de Francia la contribución financiera de la Unión en tramos de conformidad con el anexo de la presente Decisión. En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 4 868 304 386 EUR, de conformidad con el artículo 13 del Reglamento (UE) 2021/241. La Comisión podrá desembolsar la prefinanciación y los tramos en una o varias cuotas. La cuantía de las cuotas dependerá de la disponibilidad de financiación.

En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 564 295 580 EUR, de conformidad con el artículo 21 *quinquies* del Reglamento (UE) 2021/241. La Comisión podrá desembolsar esta prefinanciación en un máximo de dos pagos.»

debe decir:

- «2. La Comisión pondrá a disposición de Francia la contribución financiera de la Unión en tramos de conformidad con el anexo de la presente Decisión. En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 5 117 881 402 EUR, de conformidad con el artículo 13 del Reglamento (UE) 2021/241.

En concepto de pago de prefinanciación, se desembolsará un importe de 564 295 580 EUR, de conformidad con el artículo 21 *quinquies* del Reglamento (UE) 2021/241. La Comisión podrá desembolsar esta prefinanciación en un máximo de dos pagos.

La Comisión podrá desembolsar la prefinanciación y los tramos en una o varias cuotas. La cuantía de las cuotas dependerá de la disponibilidad de financiación.».

OPRAVA

prováděcího rozhodnutí Rady ze dne 14. července 2023, kterým se mění prováděcí rozhodnutí ze dne 13. července 2021 o schválení posouzení plánu pro oživení a odolnost Francie

(ST 11150/23, 11. července 2023)

Strana 38, čl. 1 odst. 2 (nový odstavec 2 článku 2)

Místo:

„2. Finanční příspěvek Unie poskytne Francii Komise ve splátkách v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí. Částka ve výši 4 868 304 386 EUR se poskytne jako předběžné financování v souladu s článkem 13 nařízení (EU) 2021/241. Komise může vyplatit předběžné financování a splátky v jedné nebo více tranších. Výše tranší závisí na dostupnosti finančních prostředků.

Částka ve výši 564 295 580 EUR se poskytne jako předběžné financování v souladu s článkem 21d nařízení (EU) 2021/241. Komise může toto předběžné financování vyplatit až ve dvou platbách.“

má být:

- „2. Finanční příspěvek Unie poskytne Francii Komise ve splátkách v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí. Částka ve výši 5 117 881 402 EUR se poskytne jako předběžné financování v souladu s článkem 13 nařízení (EU) 2021/241.

Částka ve výši 564 295 580 EUR se poskytne jako předběžné financování v souladu s článkem 21d nařízení (EU) 2021/241. Komise může toto předběžné financování vyplatit až ve dvou platbách.

Komise může vyplatit předběžné financování a splátky v jedné nebo více tranších. Výše tranší závisí na dostupnosti finančních prostředků.“

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesafgørelse af 14. juli 2023 om ændring af gennemførelsesafgørelse af 13. juli 2021 om godkendelse af vurderingen af Frankrigs genopretnings- og resiliensplan

(ST 11150/23 af 11. juli 2023)

Side 38, artikel 1, nr. 2 (ny artikel 2, stk. 2)

I stedet for:

"2. Kommissionen stiller Unionens finansielle bidrag til rådighed for Frankrig i trancher i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse. Et beløb på 4 868 304 386 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 13 i forordning (EU) 2021/241. Forfinansieringen og trancherne kan udbetales af Kommissionen i en eller flere rater. Raternes størrelse afhænger af de midler, der er til rådighed.

Et beløb på 564 295 580 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 21d i forordning (EU) 2021/241. Denne forfinansiering kan udbetales af Kommissionen i op til to betalinger."

læses:

- "2. Kommissionen stiller Unionens finansielle bidrag til rådighed for Frankrig i trancher i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse. Et beløb på 5 117 881 402 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 13 i forordning (EU) 2021/241.

Et beløb på 564 295 580 EUR stilles til rådighed som forfinansiering i overensstemmelse med artikel 21d i forordning (EU) 2021/241. Denne forfinansiering kan udbetales af Kommissionen i op til to betalinger.

Forfinansieringen og trancherne kan udbetales af Kommissionen i en eller flere rater. Raternes størrelse afhænger af de midler, der er til rådighed."

BERICHTIGUNG

**des Durchführungsbeschlusses des Rates vom 14. Juli 2023 zur Änderung des
Durchführungsbeschlusses vom 13. Juli 2021 zur Billigung der Bewertung des Aufbau- und
Resilienzplans Frankreichs**

(ST 11150/23 vom 11. Juli 2023)

Seite 38, Artikel 1 Nummer 2 (Neuer Absatz 2 der Artikels 2)

Anstatt:

„(2) Der finanzielle Beitrag der Union wird Frankreich von der Kommission in Tranchen gemäß dem Anhang dieses Beschlusses zur Verfügung gestellt. Ein Betrag von 4 868 304 386 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt. Die Vorfinanzierung und die Tranchen können von der Kommission in einem oder mehreren Teilbeträgen bereitgestellt werden. Die Höhe der Teilbeträge hängt von der Verfügbarkeit der Mittel ab.

Ein Betrag von 564 295 580 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 21d der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt. Diese Vorfinanzierung kann von der Kommission in bis zu zwei Teilzahlungen bereitgestellt werden.“

muss es heißen:

„(2) Der finanzielle Beitrag der Union wird Frankreich von der Kommission in Tranchen gemäß dem Anhang dieses Beschlusses zur Verfügung gestellt. Ein Betrag von 5 117 881 402 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt.

Ein Betrag von 564 295 580 EUR wird als Vorfinanzierung gemäß Artikel 21d der Verordnung (EU) 2021/241 bereitgestellt. Diese Vorfinanzierung kann von der Kommission in bis zu zwei Zahlungen bereitgestellt werden.

Die Vorfinanzierung und die Tranchen können von der Kommission in einem oder mehreren Teilzahlungen bereitgestellt werden. Die Höhe der Teilzahlungen hängt von der Verfügbarkeit der Mittel ab.“

PARANDUS

nõukogu 14. juuli 2023. aasta rakendusotsuses, millega muudetakse 13. juuli 2021. aasta rakendusotsust, millega kiidetakse heaks Prantsusmaa taaste- ja vastupidavuskavale antud hinnang

(ST 11150/23, 11. juuli 2023)

Leheküljel 38 artikli 1 punktis 2 (uue artikli 2 lõikes 2)

asendatakse

„2. Komisjon teeb liidu rahalise toetuse Prantsusmaale kättesaadavaks osamaksetena vastavalt käesoleva otsuse lisale. Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 13 tehakse eelmaksena kättesaadavaks 4 868 304 386 eurot. Komisjon võib eelmaksed ja osamaksed välja maksta ühes või mitmes osas. Osade suurus sõltub rahaliste vahendite kättesaadavusest.

Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 21d tehakse eelmaksena kättesaadavaks 564 295 580 eurot. Komisjon võib eelmakse teha kuni kahes osas.“

järgmisega:

- „2. Komisjon teeb liidu rahalise toetuse Prantsusmaale kättesaadavaks osamaksetena vastavalt käesoleva otsuse lisale. Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 13 tehakse eelmaksena kättesaadavaks 4 868 304 386 eurot. Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 13 tehakse eelmaksena kättesaadavaks 5 117 881 402 eurot.

Kooskõlas määruse (EL) 2021/241 artikliga 21d tehakse eelmaksena kättesaadavaks 564 295 580 eurot. Komisjon võib eelmakse teha kuni kahes osas.

Komisjon võib eelmaksed ja osamaksed välja maksta ühes või mitmes osas. Osade suurus sõltub rahaliste vahendite kättesaadavusest.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 2023
για την τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης της 13ης Ιουλίου 2021
σχετικά με την έγκριση της αξιολόγησης του σχεδίου ανάκαμψης
και ανθεκτικότητας της Γαλλίας**

(ST 11150/23 της 11ης Ιουλίου 2023)

Στη σελίδα 38, άρθρο 1 σημείο 2 (νέα παράγραφος 2 του άρθρου 2)

αντί:

- «2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή στη Γαλλία σε δόσεις σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης. Ποσό ύψους 4 868 304 386EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241. Η προχρηματοδότηση και οι δόσεις μπορούν να εκταμιευθούν από την Επιτροπή εφάπαξ ή σε περισσότερες τμηματικές καταβολές. Το ύψος των τμηματικών καταβολών εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα χρηματοδότησης.

Ποσό ύψους 564 295 580 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 21δ του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241. Η πληρωμή της προχρηματοδότησης μπορεί να εκταμιευθεί από την Επιτροπή σε έως και δύο δόσεις.»,

διάβαζε:

- «2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή στη Γαλλία σε δόσεις σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης. Ποσό ύψους 5 117 881 402 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241.

Ποσό ύψους 564 295 580 EUR διατίθεται ως προχρηματοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 21δ του κανονισμού (ΕΕ) 2021/241. Η εν λόγω προχρηματοδότηση μπορεί να εκταμιευθεί από την Επιτροπή σε έως και δύο δόσεις.

Η προχρηματοδότηση και οι δόσεις μπορούν να εκταμιευθούν από την Επιτροπή εφάπαξ ή σε περισσότερες τμηματικές καταβολές. Το ύψος των τμηματικών καταβολών εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα χρηματοδότησης.».

CORRIGENDUM

to Council Implementing Decision of 14 July 2023 amending Implementing Decision of 13 July 2021 on the approval of the assessment of the recovery and resilience plan for France

(ST 11150/23, 11 July 2023)

On page 38, Article 1, point 2 (new paragraph 2 of Article 2)

for:

- ‘2. The Union financial contribution shall be made available by the Commission to France in instalments in accordance with the Annex to this Decision. An amount of EUR 4 868 304 386 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2021/241. The pre-financing and instalments may be disbursed by the Commission in one or several tranches. The size of the tranches shall be subject to the availability of funding.

An amount of EUR 564 295 580 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 21d of Regulation (EU) 2021/241. That pre-financing may be disbursed by the Commission in up to two payments.’,

read:

- ‘2. The Union financial contribution shall be made available by the Commission to France in instalments in accordance with the Annex to this Decision. An amount of EUR 5 117 881 402 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2021/241.

An amount of EUR 564 295 580 shall be made available as pre-financing in accordance with Article 21d of Regulation (EU) 2021/241. That pre-financing may be disbursed by the Commission in up to two payments.

The pre-financing and instalments may be disbursed by the Commission in one or several tranches. The size of the tranches shall be subject to the availability of funding.’.

RECTIFICATIF

à la décision d'exécution du Conseil du 14 juillet 2023 modifiant la décision d'exécution du 13 juillet 2021 relative à l'approbation de l'évaluation du plan pour la reprise et la résilience pour la France

(ST 11150/23 du 11 juillet 2023)

Page 38, article 1^{er}, point 2) (nouveau paragraphe 2 de l'article 2)

Au lieu de:

"2. La contribution financière de l'Union est mise à la disposition de la France par la Commission par tranches conformément à l'annexe de la présente décision. Un montant de 4 868 304 386 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 13 du règlement (UE) 2021/241. Le préfinancement et les tranches peuvent donner lieu à un ou plusieurs versements échelonnés de la Commission. Le montant des versements échelonnés dépend de la disponibilité des fonds.

Un montant de 564 295 580 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 21 *quinquies* du règlement (UE) 2021/241. Ce préfinancement peut donner lieu à un ou deux versements de la Commission."

lire:

- "2. La contribution financière de l'Union est mise à la disposition de la France par la Commission par tranches conformément à l'annexe de la présente décision. Un montant de 5 117 881 402 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 13 du règlement (UE) 2021/241.

Un montant de 564 295 580 EUR est mis à disposition à titre de préfinancement conformément à l'article 21 *quinquies* du règlement (UE) 2021/241. Ce préfinancement peut donner lieu à un ou deux versements de la Commission.

Le préfinancement et les tranches peuvent donner lieu à un ou plusieurs versements échelonnés de la Commission. Le montant des versements échelonnés dépend de la disponibilité des fonds."

CEARTÚCHÁN

**ar Chinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 lena leasaítear Cinneadh
Cur Chun Feidhme an 13 Iúil 2021 maidir le formheas an mheasúnaithe ar an bplean
téarnaimh agus athléimneachta don Fhrainc
(ST 11150/23, 11 Iúil 2023)**

Ar leathanach 38, Airteagal 1, pointe 2 (mír 2 nua d’Airteagal)

in ionad:

- ‘2. Cuirfidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais ar fáil don Fhrainc i dtráthchodanna i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo. Cuirfear méid EUR 4 868 304 386 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) 2021/241.

Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú agus na tráthchodanna a íoc i dtráinse amháin nó i roinnt tráinsí. Beidh méid na dtráinsí faoi réir infhaighteacht an chistithe.

Cuirfear méid EUR 564 295 580 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 21d de Rialachán (AE) 2021/241. Féadfaidh an Coimisiún réamh-mhaoiniú a eisíoc i suas le dhá íocaíocht.’,

léitear:

- ‘2. Cuirfidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais ar fáil don Fhrainc i dtráthchodanna i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo. Cuirfear méid EUR 5 117 881 402 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) 2021/241.

Cuirfear méid EUR 564 295 580 ar fáil mar réamh-mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 21d de Rialachán (AE) 2021/241. Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú sin a eisíoc i suas le dhá íocaíocht.

Féadfaidh an Coimisiún an réamh-mhaoiniú agus na tráthchodanna a eisíoc i dtráinse amháin nó i roinnt tráinsí. Beidh méid na dtráinsí faoi réir infhaighteacht an chistithe.’

ISPRAVAK

Provedbene odluke Vijeća od 14. srpnja 2023. o izmjeni Provedbene odluke od 13. srpnja 2021. o odobrenju ocjene plana za oporavak i otpornost Francuske

(ST 11150/23, 11. srpnja 2023.)

Na stranici 38., u članku 1. točki 2. (novi stavak 2. članka 2.):

umjesto:

- „2. Komisija Francuskoj stavlja na raspolaganje financijski doprinos Unije u obrocima u skladu s Prilogom ovoj Odluci. Iznos od 4 868 304 386 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 13. Uredbe (EU) 2021/241. Komisija pretfinanciranje i obroke može isplatiti u jednoj ili više tranši. Veličina tranši ovisi o raspoloživosti sredstava. Iznos od 564 295 580 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 21.d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija to pretfinanciranje može isplatiti u najviše dva obroka.”

treba stajati:

- „2. Komisija Francuskoj stavlja na raspolaganje financijski doprinos Unije u obrocima u skladu s Prilogom ovoj Odluci. Iznos od 5 117 881 402 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 13. Uredbe (EU) 2021/241.

Iznos od 564 295 580 EUR stavlja se na raspolaganje kao pretfinanciranje u skladu s člankom 21.d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija to pretfinanciranje može isplatiti u najviše dva obroka.

Komisija pretfinanciranje i obroke može isplatiti u jednoj ili više tranši. Veličina tranši ovisi o raspoloživosti sredstava.”

RETTIFICA

della decisione di esecuzione del Consiglio, del 14 luglio 2023, che modifica la decisione di esecuzione del 13 luglio 2021 relativa all'approvazione della valutazione del piano per la ripresa e la resilienza della Francia

(ST 11150/23 del 11 luglio 2023)

1) Pagina 2, considerando 1:

anziché:

"(1) In seguito alla presentazione del piano nazionale per la ripresa e la resilienza (PRR) da parte della Francia il 28 aprile 2021, la Commissione ha proposto al Consiglio la propria valutazione positiva. Il 13 luglio 2021 il Consiglio ha approvato tale valutazione mediante una decisione di esecuzione ("decisione di esecuzione del Consiglio del 13 luglio 2021")."

leggasi:

"(1) In seguito alla presentazione del piano nazionale per la ripresa e la resilienza (PRR) da parte della Francia il 28 aprile 2021, la Commissione ha proposto al Consiglio la propria valutazione positiva. Il 13 luglio 2021 il Consiglio ha approvato tale valutazione mediante una decisione di esecuzione ("decisione di esecuzione del Consiglio del 13 luglio 2021")."

2) Pagina 38, articolo 1, punto 2, che sostituisce il paragrafo 2 dell'articolo 2 della decisione di esecuzione del 13 luglio 2021:

anziché:

"2. La Commissione mette a disposizione della Francia il contributo finanziario dell'Unione in rate conformemente all'allegato della presente decisione. È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 13 del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 4 868 304 386 EUR. Il prefinanziamento e le rate possono essere versati dalla Commissione in una o più tranches. L'entità delle tranches è subordinata alla disponibilità dei finanziamenti.

È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 21 quinquies del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 564 295 580 EUR. Tale prefinanziamento può essere versato dalla Commissione in uno o due pagamenti."

leggasi:

"2. La Commissione mette a disposizione della Francia il contributo finanziario dell'Unione in rate conformemente all'allegato della presente decisione. È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 13 del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 5 117 881 402 EUR.

È messo a disposizione a titolo di prefinanziamento a norma dell'articolo 21 quinquies del regolamento (UE) 2021/241 l'importo di 564 295 580 EUR. Tale prefinanziamento può essere versato dalla Commissione in uno o due pagamenti.

Il prefinanziamento e le rate possono essere versati dalla Commissione in una o più tranches. L'entità delle tranches è subordinata alla disponibilità dei finanziamenti."

LABOJUMS

**Padomes Īstenošanas lēmumā (2023. gada 14. jūlijs), ar ko groza 2021. gada 13. jūlija
Īstenošanas lēmumu par Francijas atveseļošanas un noturības plāna novērtējuma
apstiprināšanu**

(ST 11150/23, 2023. gada 11. jūlijs)

38. lappusē 1. pantā 2. punktā (jaunais 2. panta 2. punkts):

tekstu:

"2. Komisija Savienības finanšu iemaksu Francijai dara pieejamu pa daļām saskaņā ar šā lēmuma pielikumu. Tiek darīti pieejami 4 868 304 386 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 13. pantu. Priekšfinansējumu un daļas Komisija var izmaksāt vienā vai vairākos maksājumos. Maksājuma lielums ir atkarīgs no finansējuma pieejamības.

Tiek darīti pieejami 564 295 580 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 21.d pantu. Minēto priekšfinansējumu Komisija var izmaksāt ne vairāk kā divos maksājumos."

lasīt šādi:

- "2. Komisija Savienības finanšu iemaksu Francijai dara pieejamu pa daļām saskaņā ar šā lēmuma pielikumu. Tiek darīti pieejami 5 117 881 402 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 13. pantu.

Tiek darīti pieejami 564 295 580 EUR kā priekšfinansējums saskaņā ar Regulas (ES) 2021/241 21.d pantu. Minēto priekšfinansējumu Komisija var izmaksāt ne vairāk kā divos maksājumos.

Priekšfinansējumu un daļas Komisija var izmaksāt vienā vai vairākos maksājumos. Maksājuma lielums ir atkarīgs no finansējuma pieejamības."

2023 m. liepos 14 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas 2021 m. liepos 13 d. Įgyvendinimo sprendimas dėl Prancūzijos ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano įvertinimo patvirtinimo klaidų ištaisymas

(ST 11150/23, 2023 m. liepos 11 d.)

38 puslapis, 1 straipsnis, 2 punktas (nauja 2 straipsnio 2 dalis):

yra:

„2. Sąjungos finansinį įnašą Komisija Prancūzijai pateikia dalimis pagal šio sprendimo priedą. 4 868 304 386 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 13 straipsnį. Išankstinį finansavimą ir paramos dalis Komisija gali išmokėti viena ar keliomis dalinėmis išmokomis. Dalinių išmokų dydis priklauso nuo turimo finansavimo.

564 295 580 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 21d straipsnį. Tą išankstinį finansavimą Komisija gali išmokėti dviem išmokomis.“,

turi būti:

„2. Sąjungos finansinį įnašą Komisija Prancūzijai pateikia dalimis pagal šio sprendimo priedą. 5 117 881 402 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 13 straipsnį.

564 295 580 EUR suma pateikiama kaip išankstinis finansavimas pagal Reglamento (ES) 2021/241 21d straipsnį. Tą išankstinį finansavimą Komisija gali išmokėti dviem išmokomis.

Išankstinį finansavimą ir paramos dalis Komisija gali išmokėti viena ar keliomis dalinėmis išmokomis. Dalinių išmokų dydis priklauso nuo turimo finansavimo.“.

HELYESBÍTÉS

**a Franciaország helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról szóló,
2021. július 13-i végrehajtási határozat módosításáról szóló, 2023. július 14-i tanácsi
végrehajtási határozathoz**

(ST 11150/23, 2023. július 11.)

A 38. oldalon, az 1. cikk 2. pontjában (a 2. cikk új (2) bekezdése)

a következő szövegrész:

„(2) A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulást e határozat mellékletével összhangban részletekben bocsátja Franciaország rendelkezésére. Az (EU) 2021/241 rendelet 13. cikkével összhangban 4 868 304 386 EUR-t előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani. Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja. A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.

Az (EU) 2021/241 rendelet 21d. cikkével összhangban 564 295 580 EUR-t előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani. Ezt az előfinanszírozást a Bizottság legfeljebb két kifizetés keretében folyósíthatja.”

helyesen:

„(2) A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulást e határozat mellékletével összhangban részletekben bocsátja Franciaország rendelkezésére. Az (EU) 2021/241 rendelet 13. cikkével összhangban 5 117 881 402 EUR összeget előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani.

Az (EU) 2021/241 rendelet 21d. cikkével összhangban 564 295 580 EUR összeget előfinanszírozásként kell rendelkezésre bocsátani. Ezt az előfinanszírozást a Bizottság legfeljebb két kifizetés keretében folyósíthatja.

Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja. A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.”

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 2023 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tat-13 ta' Lulju 2021 dwar l-approvazzjoni tal-valutazzjoni tal-pjan għall-irkupru u r-reżiljenza għal Franza

(ST 11150/23 tal-11 ta' Lulju 2023)

Fil-paġna 38, l-Artikolu 1, il-punt 2 (il-paragrafu 2 il-ġdid tal-Artikolu 2)

minflok:

- ‘2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għandha ssir disponibbli mill-Kummissjoni għal Franza fi hlasijiet parzjali f'konformità mal-Anness ta' din id-Deciżjoni. Ammont ta' EUR 4 868 304 386 għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni bhala prefinanzjament f'konformità mal-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2021/241. Il-Kummissjoni tista' tiżborża l-prefinanzjament u hlasijiet parzjali f'segment wiehed jew f'diversi segmenti. Id-daqs tas-segmenti għandu jkun soġġett għad-disponibbiltà tal-finanzjament.

Ammont ta' EUR 564 295 580 għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni bhala prefinanzjament f'konformità mal-Artikolu 21d tar-Regolament (UE) 2021/241. Dak il-prefinanzjament jista' jiġi zborżat mill-Kummissjoni f'massimu ta' żewġ pagamenti.’,

aqra:

- ‘2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għandha ssir disponibbli mill-Kummissjoni għal Franza fi hlasijiet parzjali f’konformità mal-Anness ta’ din id-Deciżjoni. Ammont ta’ EUR 5 117 881 402 għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni bħala prefinanzjament f’konformità mal-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2021/241.

Ammont ta’ EUR 564 295 580 għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni bħala prefinanzjament f’konformità mal-Artikolu 21d tar-Regolament (UE) 2021/241. Dak il-prefinanzjament jista’ jiġi zborżat mill-Kummissjoni f’massimu ta’ żewġ pagamenti.

Il-Kummissjoni tista’ tiżborża l-prefinanzjament u l-hlasijiet parzjali f’segment wiehed jew f’diversi segmenti. Id-daqs tas-segmenti għandu jkun soġġett għad-disponibbiltà tal-finanzjament.’.

RECTIFICATIE

**van het Uitvoeringsbesluit van de Raad van 14 juli 2023 tot wijziging van het
Uitvoeringsbesluit van 13 juli 2021 betreffende de goedkeuring van de beoordeling van het
herstel- en veerkrachtplan voor Frankrijk**

(ST 11150/23 van 11 juli 2023)

Bladzijde 38, artikel 1, punt 2) (nieuw lid 2 van artikel 2):

in plaats van:

“2. De financiële bijdrage van de Unie wordt door de Commissie aan Frankrijk in termijnen beschikbaar gesteld in overeenstemming met de bijlage bij dit besluit. Een bedrag van 4 868 304 386 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EU) 2021/241. De voorfinanciering en de termijnen mogen door de Commissie worden uitbetaald in een of meerdere tranches. De omvang van de tranches is afhankelijk van de beschikbaarheid van de middelen.

Een bedrag van 564 295 580 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 21 quinquies van Verordening (EU) 2021/241. Die voorfinanciering kan door de Commissie in maximaal twee tranches worden uitbetaald.”,

lezen:

- “2. De financiële bijdrage van de Unie wordt door de Commissie aan Frankrijk in termijnen beschikbaar gesteld in overeenstemming met de bijlage bij dit besluit. Een bedrag van 5 117 881 402 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EU) 2021/241.

Een bedrag van 564 295 580 EUR wordt beschikbaar gesteld als voorfinanciering overeenkomstig artikel 21 quinquies van Verordening (EU) 2021/241. Die voorfinanciering kan door de Commissie in maximaal twee tranches worden uitbetaald.

De voorfinanciering en de termijnen mogen door de Commissie in een of meer tranches worden uitbetaald. De omvang van de tranches is afhankelijk van de beschikbaarheid van de middelen.”.

SPROSTOWANIE

do decyzji wykonawczej Rady z dnia 14 lipca 2013 r. zmieniającej decyzję wykonawczą z dnia 13 lipca 2021 r. w sprawie zatwierdzenia oceny planu odbudowy i zwiększania odporności Francji

(ST 11150/23 z dnia 11 lipca 2023 r.)

Strona 38, art. 1 pkt 2 (nowy art. 2 ust. 2)

zamiast:

„2. Wkład finansowy Unii jest udostępniany Francji przez Komisję w transzach zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji. Kwotę 4 868 304 386 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 13 rozporządzenia (UE) 2021/241. Kwotę 564 295 580 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 21d rozporządzenia (UE) 2021/241. Ta płatność zaliczkowa może być wypłacona przez Komisję w ramach maksymalnie dwóch płatności.

Płatności zaliczkowe i transze mogą być wypłacane przez Komisję w jednej racie albo w kilku ratach. Wielkość rat zależy od dostępności środków finansowych.”

powinno być:

- „2. Wkład finansowy Unii jest udostępniany Francji przez Komisję w transzach zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji. Kwotę 5 117 881 402 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 13 rozporządzenia (UE) 2021/241.

Kwotę 564 295 580 EUR udostępnia się jako płatność zaliczkową zgodnie z art. 21d rozporządzenia (UE) 2021/241. Ta płatność zaliczkowa może być wypłacona przez Komisję w ramach maksymalnie dwóch płatności.

Płatności zaliczkowe i transze mogą być wypłacane przez Komisję w jednej racie albo w kilku ratach. Wielkość rat zależy od dostępności środków finansowych.”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão de Execução do Conselho de 14 de julho de 2023 que altera a Decisão de Execução de 13 de julho de 2021 relativa à aprovação da avaliação do plano de recuperação e resiliência da França

(ST 11150/23 de 11 de julho de 2023)

Na página 38, artigo 1.º, ponto 2 (novo n.º 2 do artigo 2.º)

onde se lê:

“2. A contribuição financeira da União é disponibilizada pela Comissão à França em parcelas, em conformidade com o anexo da presente decisão. Um montante de 4 868 304 386 EUR é disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 13.º do Regulamento (UE) 2021/241. O pré-financiamento e as parcelas podem ser desembolsados pela Comissão em uma ou várias frações. A dimensão dessas frações está sujeita à disponibilidade de fundos.

Um montante de 564 295 580 EUR é disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 21.º-D do Regulamento (UE) 2021/241. Tal pré-financiamento pode ser desembolsado pela Comissão em dois pagamentos, no máximo.”,

leia-se:

- “2. A contribuição financeira da União é disponibilizada pela Comissão à França em parcelas, em conformidade com o anexo da presente decisão. Um montante de 5 117 881 402 EUR é disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 13.º do Regulamento (UE) 2021/241.

Um montante de 564 295 580 EUR é disponibilizado a título de pré-financiamento, em conformidade com o artigo 21.º-D do Regulamento (UE) 2021/241. Tal pré-financiamento pode ser desembolsado pela Comissão em dois pagamentos, no máximo.

O pré-financiamento e as parcelas podem ser desembolsados pela Comissão em uma ou várias frações. A dimensão dessas frações está sujeita à disponibilidade de fundos.”.

RECTIFICARE

la Decizia de punere în aplicare a Consiliului din 14 iulie 2023 de modificare a Deciziei de punere în aplicare din 13 iulie 2021 de aprobare a evaluării planului de redresare și reziliență al Franței

(ST 11150/23, 11 iulie 2023)

La pagina 38, articolul 1 punctul 2 [noul alineat (2) de la articolul 2]

în loc de:

„(2) Comisia pune contribuția financiară a Uniunii la dispoziția Franței în tranșe, în conformitate cu anexa la prezenta decizie. Un quantum de 4 868 304 386 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 13 din Regulamentul (UE) 2021/241. Prefinanțarea și tranșele pot fi plătite de Comisie în cadrul unei singure operațiuni de plată sau prin intermediul mai multor plăți eșalonate. Quantumul plăților eșalonate depinde de disponibilitatea finanțării.

Un quantum de 564 295 580 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 21d din Regulamentul (UE) 2021/241. Prefinanțarea respectivă poate fi plătită de Comisie în cel mult două tranșe.”

se citește:

„(2) Comisia pune contribuția financiară a Uniunii la dispoziția Franței în tranșe, în conformitate cu anexa la prezenta decizie. Un quantum de 5 117 881 402 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 13 din Regulamentul (UE) 2021/241.

Un quantum de 564 295 580 EUR se pune la dispoziție cu titlu de prefinanțare în conformitate cu articolul 21d din Regulamentul (UE) 2021/241. Prefinanțarea respectivă poate fi plătită de Comisie în cel mult două operațiuni de plată.

Prefinanțarea și tranșele pot fi plătite de Comisie în cadrul unei singure operațiuni de plată sau prin intermediul mai multor plăți eşalonate. Quantumul plăților eşalonate depinde de disponibilitatea finanțării.”

KORIGENDUM

k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady zo 14. júla 2023, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie z 13. júla 2021 o schválení posúdenia plánu obnovy a odolnosti Francúzska

(ST 11150/23, 11. júla 2023)

Na strane 38, článok 1, bod 2 (nový odsek 2 článku 2):

namiesto:

„2. Komisia poskytuje Francúzsku finančný príspevok Únie v splátkach v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu. Suma 4 868 304 386 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) 2021/241. Predbežné financovanie a splátky môže Komisia vyplatiť v jednej alebo vo viacerých tranžiach. Výška tranží závisí od dostupnosti finančných prostriedkov.

Suma 564 295 580 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 21d nariadenia (EÚ) 2021/241. Toto predbežné financovanie môže Komisia vyplatiť maximálne v dvoch platbách.“

má byť:

„2. Komisia poskytuje Francúzsku finančný príspevok Únie v splátkach v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu. Suma 5 117 881 402 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) 2021/241.

Suma 564 295 580 EUR sa sprístupňuje v rámci predbežného financovania v súlade s článkom 21d nariadenia (EÚ) 2021/241. Toto predbežné financovanie môže Komisia vyplatiť maximálne v dvoch platbách.

Predbežné financovanie a splátky môže Komisia vyplatiť v jednej alebo vo viacerých tranžiach. Výška tranží závisí od dostupnosti finančných prostriedkov.“

POPRAVEK

Izvedbenega sklepa sveta z dne 14. julija 2023 o spremembi Izvedbenega sklepa z dne 13. julija 2021 o odobritvi ocene načrta za okrevanje in odpornost za Francijo

(ST 11150/23, 11. julija 2023)

Stran 38, člen 1, točka 2 (novi odstavek 2 člena 2):

besedilo:

„2. Komisija da Franciji na voljo finančni prispevek Unije v obrokih v skladu s Prilogo k temu sklepu. Znesek v višini 4 868 304 386 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2021/241. Komisija lahko predhodno financiranje in obroke izplača v eni ali več tranšah. Višina tranš je odvisna od razpoložljivosti sredstev.

Znesek v višini 564 295 580 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 21d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija lahko navedeno predhodno financiranje izplača z do dvema plačiloma.“

se glasi:

- „2. Komisija da Franciji na voljo finančni prispevek Unije v obrokih v skladu s Prilogo k temu sklepu. Znesek v višini 5 117 881 402 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 13 Uredbe (EU) 2021/241.

Znesek v višini 564 295 580 EUR se da na voljo kot predhodno financiranje v skladu s členom 21d Uredbe (EU) 2021/241. Komisija lahko navedeno predhodno financiranje izplača v največ dveh plačilih.

Komisija lahko predhodno financiranje in obroke izplača v eni ali več tranšah. Višina tranš je odvisna od razpoložljivosti sredstev.“.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanopäätökseen, annettu 14 heinäkuuta 2023, Ranskan elpymis- ja palautumissuunnitelmasta tehdyn arvion hyväksymisestä
13 päivänä heinäkuuta 2021 annetun täytäntöönpanopäätöksen muuttamisesta**

(ST 11150/23, 11. heinäkuuta 2023)

Sivulla 38, 1 artikla 2 alakohdassa (2 artiklan uusi 2 kohta):

on:

- ”2. Komissio asettaa unionin rahoitusosuuden Ranskan saataville erissä tämän päätöksen liitteen mukaisesti. Tästä 4 868 304 386 euron määrä asetetaan saataville ennakkomaksuina asetuksen (EU) 2021/241 13 artiklan mukaisesti. Komissio voi maksaa ennakkomaksun ja avustuserät yhdellä kertaa tai useammassa erässä. Erien suuruus riippuu käytettävissä olevasta rahoituksesta.

Tästä 564 295 580 euron määrä asetetaan saataville ennakkomaksuina asetuksen (EU) 2021/241 21 d artiklan mukaisesti. Komissio voi maksaa ennakkomaksun enintään kahdessa maksuerässä.”,

pitää olla:

- ”2. Komissio asettaa unionin rahoitusosuuden Ranskan saataville erissä tämän päätöksen liitteen mukaisesti. Tästä 5 117 881 402 euron määrä asetetaan saataville ennakkomaksuina asetuksen (EU) 2021/241 13 artiklan mukaisesti.

Tästä 564 295 580 euron määrä asetetaan saataville ennakkomaksuina asetuksen (EU) 2021/241 21 d artiklan mukaisesti. Komissio voi maksaa ennakkomaksun enintään kahdessa maksuerässä.

Komissio voi maksaa ennakkomaksun ja avustuserät yhdellä kertaa tai useammassa erässä. Erien suuruus riippuu käytettävissä olevasta rahoituksesta.”.

RÄTTELSE**till rådets genomförandebeslut av den 14 juli 2023 om ändring av genomförandebeslut av den 13 juli 2021 om godkännande av bedömningen av Frankrikes återhämtnings- och resiliensplan**

(ST 11150/23, 11 juli 2023)

Sidan 38, artikel 1.2 (ny punkt 2 i artikel 2)

I stället för:

”2. Kommissionen ska göra unionens ekonomiska bidrag tillgängligt för Frankrike i delbetalningar i enlighet med bilagan till detta beslut. Ett belopp om 4 868 304 386 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 13 i förordning (EU) 2021/241. Förfinansieringen och delbetalningarna får betalas ut av kommissionen i en eller flera trancher. Storleken på trancherna ska vara beroende av tillgången till finansiella medel.

Ett belopp om 564 295 580 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 21d i förordning (EU) 2021/241. Denna förfinansiering får betalas ut av kommissionen i upp till två utbetalningar.”

ska det stå:

- ”2. Kommissionen ska göra unionens ekonomiska bidrag tillgängligt för Frankrike i delbetalningar i enlighet med bilagan till detta beslut. Ett belopp om 5 117 881 402 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 13 i förordning (EU) 2021/241.

Ett belopp om 564 295 580 EUR ska göras tillgängligt som förfinansiering i enlighet med artikel 21d i förordning (EU) 2021/241. Denna förfinansiering får betalas ut av kommissionen i upp till två utbetalningar.

Förfinansieringen och delbetalningarna får betalas ut av kommissionen i en eller flera trancher. Storleken på trancherna ska vara beroende av tillgången till finansiella medel.”
